

MŰSZAKI LEÍRÁS

a „**Tolmácsolási, fordítási és ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások elvégzése 2026**” tárgyú
beszerzési eljárás I. részfeladatához

I. Tolmácsolási szolgáltatás

Nyertes Ajánlattevő (Szolgáltató) feladata Budapest Főváros Önkormányzata rendezvényein és egyéb eseményein Ajánlatkérő eseti megrendelése alapján tolmácsolási és ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások elvégzése. Az ajánlati adatlapon megadott tolmácsolási díjak magyar-angol-magyar nyelvi viszonylat esetén érvényesek és a tolmácstechnika díját nem tartalmazzák. Más nyelveken történő tolmácsolás esetén Szolgáltató egyedi árajánlatot készít.

Amennyiben Ajánlatkérő rendelkezésére áll a tolmácsolással kapcsolatos írásos dokumentum, azt a tolmácsolást megelőzően minden esetben biztosítja Szolgáltató számára.

Szinkrontolmácsolás esetén minden esetben 2 fő szinkrontolmács közreműködése szükséges, ettől eltérni csak Megrendelő egyedi kérése alapján lehet, amely esetben Szolgáltató egyedi árajánlatot készít. Amennyiben a tolmácsolást egyedi árajánlat és vállalás alapján 1 fő szinkrontolmács végzi, a tolmácsolás időtartama nem haladhatja meg az egy órát, túlóra nem lehetséges.

A szinkrontolmácsolás kivételével Szolgáltató a tolmácsolást megelőzően 30 perccel köteles rendelkezésre állni.

Sorszám	Megnevezés
Konszekutív (követő) tolmácsolás	
1.	Tolmácsolás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
2.	Fél nap tolmácsolás (1-4 óra közötti időtartam)
3.	Egész nap tolmácsolás (4-8 óra közötti időtartam)
4.	Tolmácsolás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
5.	Hétfélig/munkaszüneti napon történő tolmácsolás felára (minden megkezdett óra)
Szinkrontolmácsolás (fülbésúgásos, konferencia tolmácsolás)	
6.	Szinkrontolmácsolás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
7.	Fél nap szinkrontolmácsolás (1-4 óra közötti időtartam)
8.	Egész nap szinkrontolmácsolás (4-8 óra közötti időtartam)
9.	Szinkrontolmácsolás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
10.	Hétfélig/munkaszüneti napon történő szinkrontolmácsolás felára (minden megkezdett óra)
Moderálási	
11.	Moderálás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
12.	Fél nap moderálás (1-4 óra közötti időtartam)
13.	Egész nap moderálás (4-8 óra közötti időtartam)
14.	Moderálás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
15.	Hétfélig/munkaszüneti napon történő moderálás felára (minden megkezdett óra)

II. Tolmácsoláshoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások (Tolmáctechnika)

Az események/rendezvények előtt Megrendelő és Szolgáltató helyszínbemjárást tart, ahol meghatározzák az adott esemény/rendezvény tolmáctechnikai igényeit. Szolgáltató köteles előre egyeztetett időpontban a helyszínbemjáráson részt venni.

Szolgáltató köteles az eszközöket rendeltetésszerű használatra kész állapotban, a használathoz szükséges tartozékokkal (kábelek, csatlakozók stb.) az eseti megrendelésekben rögzített helyszíntre szállítani Budapest közigazgatási határán belül, az eszközöket beüzemelni a rendezvényt megelőzően legkésőbb 30 perccel rendelkezésre állni és a rendezvény ideje alatt Ajánlatkérő utasításai alapján működtetni, majd a rendezvény lezajlását és befejezését követően az eseti megrendelőben meghatározott időpontban az eszközöket a helyszínről elszállítani.

Szolgáltató köteles az eszközök rendeltetésszerű használata során a biztonsági, munka- és balesetvédelmi szabályokat maradéktalanul betartani.

Szolgáltató köteles a szolgáltatás nyújtása során kizárólag gyári minőségű és kialakítású eszközöket, valamint azok üzemeltetéséhez szükséges jogosultsággal/jogosítvánnyal és megfelelő szakmai tudással rendelkező szakembereket biztosítani a tolmácsolás teljes időtartama alatt.

A Budapest közigazgatási határán kívüli rendezvény esetén Szolgáltató egyedi árajánlatot készít. A tolmáctechnika egy alkalomra megadott díjai nem léphetik túl az egy naptári nap időtartamát.

Sorszám	Egyéb szolgáltatások megnevezése	Mennyiségi egység
Tolmáctechnika offline tolmácsoláshoz		
1.	Tolmácsberendezés telepítése (szállítás, építés, bontás), amely tartalmazza a szinkrontolmácsberendezést: (1 idegen nyelvre) 1 db kabin, 2 db tolmácpulttal, tolmácsközpontot, sugárzót	nap
2.	Több nyelvpár esetén plusz tolmácskabin	nap
3.	Hangosítás offline projekt esetén (hangfal, keverő, 2 db mobil mikrofon)	nap
4.	Tour Guide Set (1 mikrofon, 1 bőrrönd, 30 db vevő)	nap
5.	Plusz tour vevőkészülék 30 fő feletti hallgatóság esetén	db/nap
6.	Plusz tour mikrofon	db/nap
7.	Szinkrontechnika szabadtéri rendezvény esetén rádiófrekvenciás hangsugárzással - 1 kabin (az ár a technikához szükséges tour guide vevőkészülékeket nem tartalmazza)	nap
Tolmáctechnika online tolmácsoláshoz		
8.	Fülke nélkül (tartalmazza a Webinar Zoom csomag licence díját 100 főig, az előzetes előkészületi munkákat, a projekt alatti technikai felügyeletet)	nap
9.	Fülke nélkül (tartalmazza a Webinar Zoom csomag licence díját 100-300 fő között, az előzetes előkészületi munkákat, a projekt alatti technikai felügyeletet)	nap